

С. И. КОКОРИНА

К вопросу о составе и плане авторского текста „Казанской истории“

(По поводу нового издания «Казанской истории») ¹

Первая научная публикация текста памятника, названного издателем «История о Казанском царстве» (Казанский летописец), принадлежит Г. З. Кунцевичу,² выделившему 2 редакции повести — древнюю, близкую к авторскому тексту, и позднейшую. В основу этого издания был положен список № 1501/42 из собрания Соловецкого монастыря, относящийся к середине XVII века. Новое издание воспроизводит ту же раннюю (I) редакцию повести по списку конца XVI века ИРЛИ из собрания В. Н. Перетца. Обнаруженный Г. Н. Моисеевой список В. Н. Перетца (Q 26-II) — старший из сохранившихся до нашего времени списков I редакции и в этом отношении имеет преимущество перед Соловецким списком, легшим в основу издания Кунцевича. Как указывает Г. Н. Моисеева, в списке из собрания В. Н. Перетца имеются чтения, исправляющие ошибочные написания Соловецкого списка.

В основе изданий лежат различные принципы: если Г. З. Кунцевич стремился буквально воспроизвести Соловецкий список со всеми его ошибками и описками, то Г. Н. Моисеева поставила своей задачей дать наиболее исправный текст повести. Тексты списков, не считая нескольких фраз,³ почти тождественны. Правда, похвалу Ивану Грозному, которую мы находим в Соловецком списке (и еще в одном списке — Срезневского) только в отрывке, в списке В. Н. Перетца мы читаем почти до конца (последний лист утерян). Зато в списке Перетца отсутствуют главы «О войне Батыеве» и «О великом князе Ярославле», читающиеся в Соловецком списке.

Но в новом издании остались неисправленными некоторые места, ясные в Соловецком списке. Например: список Перетца: «...и не безсмертен ли есмь? И не трилатотный ли мене ждет гроб, яко и всех человек?»⁴ Соловецкий список: «...и не смертен ли есмь? И не трилатотный ли...» и т. д.;⁵ список Перетца: «...а балыматы от болгар тех яко 20 поприть. И дале тот же князь великий повоева»,⁶ Соловецкий

¹ Казанская история. Подготовка текста, вступительная статья и примечания Г. Н. Моисеевой. Под редакцией члена-корр. АН СССР В. П. Адриановой-Перетц. М.—Л., 1954.

² «История о Казанском царстве» («Казанский летописец»). ПСРЛ, XIX.

³ Например, в списке В. Н. Перетца, в описании безводия добавлено: «...ни отец сына пощажаючи, ни сын отца, ни брат брата».

⁴ Казанская история, стр. 137.

⁵ ПСРЛ, XIX, стр. 135.

⁶ Казанская история, стр. 48.